

# ถนนชาการะ-โดริ ไฮโจ

## แผนที่เส้นทางการเดิน

ถนนชาการะ-โดริ ไฮโจ เคยเจริญรุ่งเรืองในฐานะเมืองที่เป็นทางผ่านและจุดแวะพักของผู้ที่เดินทางในสมัยเอโดะ ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมาไฮโจก็เติบโตในฐานะย่านที่ขึ้นชื่อเรื่องการกลั่นสาเก และได้ขึ้นชื่อว่าเป็นเมืองแห่งสาเกเพราะมีสภาพอากาศและน้ำที่เหมาะสมกับการกลั่นสาเก ปัจจุบันยังมีโรงงานผลิตสาเกที่คงเทคนิคดั้งเดิมในการกลั่นสาเกตั้งเรียงกันในถนนเส้นนี้ถึง 7 โรง นอกจากนี้ถนนเส้นนี้ยังสวยโดดเด่นด้วยปล่องควันอิฐสีแดงของโรงงานผลิตสาเก ตัดกับกำแพงสีขาวและผนังลายตาราง (หรือที่เรียกว่านามาโกะ) ที่เป็นเอกลักษณ์ของไฮโจ แวะมาเดินเล่นที่ถนนเส้นนี้ และดื่มตำบรยาอากาศแบบญี่ปุ่นดั้งเดิมได้ที่นี้

วัดอะคิ โคะคุมนโงะ

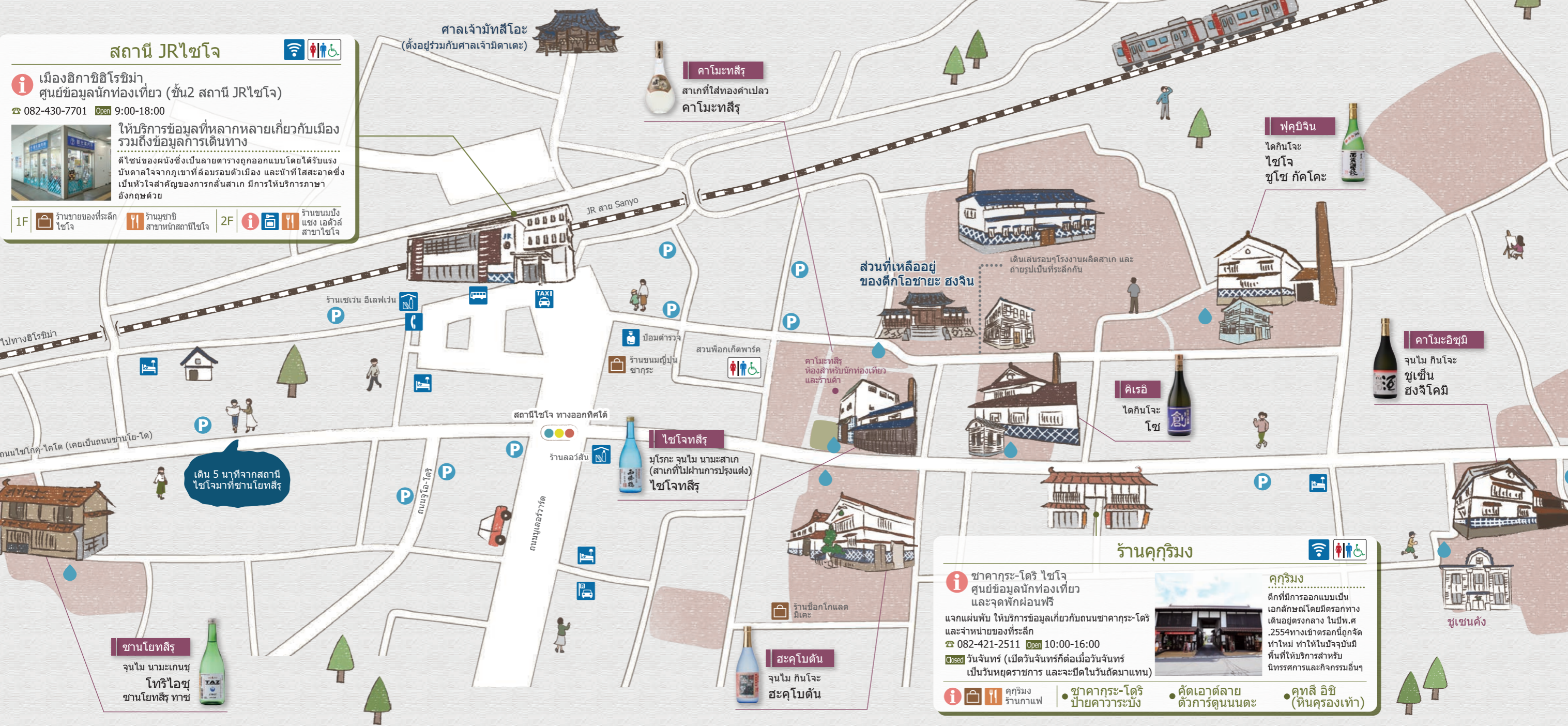
**สถานี JR ไฮโจ**

เมืองฮิกาชิชิโรชิม่า ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยว (ชั้น 2 สถานี JR ไฮโจ)  
☎ 082-430-7701 Open 9:00-18:00

ให้บริการข้อมูลที่หลากหลายเกี่ยวกับเมือง รวมถึงข้อมูลการเดินทาง

ดีไซน์ของผนังซึ่งเป็นลายตารางถูกออกแบบโดยได้รับแรงบันดาลใจจากภูเขาที่ล้อมรอบตัวเมือง และน้ำที่ใสสะอาดซึ่งเป็นหัวใจสำคัญของวงการกลั่นสาเก มีการให้บริการภาษาอังกฤษด้วย

1F ร้านขายของที่ระลึก ไฮโจ ร้านมุซาชิ สาขาที่สถานีไฮโจ 2F ร้านขนมปังแข็ง แชนจ์ เอ็ดวอลล์ สาขาไฮโจ



ไปทางชิโรชิม่า

ถนนไฮโค-โคโด (เคยเป็นถนนชานโย-โด)

เดิน 5 นาทีจากสถานี ไฮโจมาที่ชานโยทสึ

**ชานโยทสึ**  
จุนไม นามะเกนชู โทริโอชู ชานโยทสึ ทาซ

**คาโมะทสึ**  
สาเกที่ใส่ทองคำเปลว คาโมะทสึ

**ฟุคิจิน**  
โดกินโจ ไฮโจ ชูโซ กัคโคะ

**คาโมะอิซุมิ**  
จุนไม กินโจ ชูเซ็น สงจิโคมิ

**คิเรอิ**  
โดกินโจ โซ

**ไฮโจทสึ**  
มูโรกะ จุนไม นามะสาเก (สาเกที่ไม่ผ่านการปรุงแต่ง) ไฮโจทสึ

**สะคุโบตัน**  
จุนไม กินโจ สะคุโบตัน

**ร้านคุกริม**

ชาการะ-โดริ ไฮโจ ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยว และจุดพักผ่อนฟรี

แจกแผ่นพับ ให้บริการข้อมูลเกี่ยวกับถนนชาการะ-โดริ และจำหน่ายของที่ระลึก  
☎ 082-421-2511 Open 10:00-16:00  
Closed วันจันทร์ (เปิดวันจันทร์ก็ต่อเมื่อวันจันทร์เป็นวันหยุดราชการ และจะปิดในวันถัดมาแทน)

คุกริม   
ตึกที่มีการออกแบบเป็นเอกลักษณ์โดยมีตรอกทางเดินอยู่ตรงกลาง ในปีพ.ศ. 2554 ทางเข้าตรอกนี้ถูกจัดทำใหม่ ทำให้ในปัจจุบันมีพื้นที่ให้บริการสำหรับนิทรรศการและกิจกรรมอื่นๆ

ชาการะ-โดริ ป้ายคาวาระบิง   
คัตเอาต์ลายตัวการ์ตูนนินตะ   
คูทสึ อิชิ (หีนครองเท้า)

### คำอธิบายสัญลักษณ์

- ศูนย์ข้อมูล
- ที่จอดรถ
- ร้านอาหาร
- ร้านขายของที่ระลึก
- ห้องน้ำ
- ตู้ล็อกเกอร์
- ตู้โทรศัพท์สาธารณะ
- ร้านสะดวกซื้อ
- บั๊ยรถประจำทาง
- จุดให้บริการไวไฟ
- ที่พัก
- บริการรถเช่า
- จุดให้บริการรถแท็กซี่
- ปอน้ำ

**ปอน้ำ**  
น้ำที่ไหลจากภูเขาวิโอะถูกใช้ในกาการกลั่นสาเกที่ไฮโจ ซึ่งแต่ละโรงงานจะมีปอน้ำให้บริการสำหรับนักท่องเที่ยว

**ตึกรูปแบบตะวันตก**  
ตั้งแต่สมัยโทโฮมาจนถึงสมัยโชวะ โรงงานผลิตสาเกแต่ละโรงงานสร้างตึกรูปแบบตะวันตกขึ้น โดยตึกเหล่านี้ในสมัยนั้นถูกมองว่าทันสมัยและถูกใช้เป็นสำนักงาน

### ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวชาการะ-โดริ ไฮโจ

มาสะสมแสตมป์นินตะเป็นที่ระลึกกัน

**นินตะ**  
มาสคอตการท่องเที่ยวของเมืองฮิกาชิชิโรชิม่า นินตะรักษาเทศกาลและปาร์ตี้นินตะอาจจะชุกชมเวลาเกา แต่ปกติแล้วเขาเป็นคนน่ารัก สนุก และไร้แรง





**กระจกกลสี**  
ภายในอาคารที่ถูกสร้างขึ้นในช่วงกลางของสมัยเมจินี้ถูกประดับไปด้วยกระจกสี และรูปนกกระเรียนที่ประติมากรรม



**โรงงานผลิตสาเกเอบิสี-คุระ**  
โรงงานผลิตสาเกนี้จัดแสดงถังสาเกดั้งเดิมที่ถูกใช้ในกิจกรรมการกลั่นซึ่งจัดโดยทีมเบสบอลชิโรชิมา โทโย คาร์ป นอกจากนี้ยังมีขวดสาเกลายน้ำชนิดจีน และของอื่นๆที่เกี่ยวข้องกับสาเกจัดแสดงอยู่ด้วย

**สัมผัสเสน่ห์ของสาเก**

- ป้ายข้อมูลและวีดีโอในหลากหลายภาษา
- มุมพิเศษ "คาโมะทสึทงคัง"
- ซิมสาเกแบบฟรีเพียม
- จุดถ่ายรูปสิ่งประดิษฐ์และกรรมสดเจ๋ง
- สินค้าใหม่และขนมพิเศษเฉพาะที่
- ทิวทัศน์ในโรงงานผลิตสาเก โดยผู้เชี่ยวชาญด้านสาเก (กรุณาจอง)



**แอลกอฮอล์ของสาเกและเต่า**

แอลกอฮอล์ซึ่งเต็มไปด้วยของที่ระลึกลายเต่ามากมาย สะสมโดยบริษัทคิเรอิ โดยช็อคคิเรอินี้เขียนด้วยตัวอักษรภาษาจีนที่แปลว่าเต่า



**ดีกรูปแบบตะวันตก**



คาโมะทสึรุ



คิเรอิ



ฟุคิจิน



คาโมะชิซุมิ (ซูเซนคัง)



**ซึกิดามะ (ลูกบอลที่ทำจากไม้ขีด)**  
ซึกิดามะ (หรือที่เรียกอีกชื่อว่าซาคามายาชิ) คือลูกบอลที่ทำจากขี้เถ้าของโรงกลั่นสาเก เป็นสัญลักษณ์ของการกลั่นสาเก บางโรงงานจะเปลี่ยนลูกบอลนี้เมื่อสาเกใหม่ถูกกลั่นและวางขาย



**ผนังไม้ลายตาราง**  
ผนังไม้ลายตารางซึ่งใช้รังมาจิบะ (บ้านไม้ดั้งเดิมของญี่ปุ่น) โดยตารางที่มีทั้งลายแนวตั้งและแนวนอนในแผ่นเดียวกันนั้น เป็นของหายาก



**ผนังนามาโกะ**  
ผนังนี้ถูกสร้างจากแผ่นหลังคาสิดาที่ประกอบเข้ากันโดยป็นทรงกระบอก ชื่อของผนังนี้ถูกตั้งตามปลิงทะเลญี่ปุ่นที่มีชื่อเรียกภาษาญี่ปุ่นว่านามาโกะ



**อะคะกาวาระ (หลังคาสีแดง)**  
แผ่นหลังคาที่ถูกเคลือบและทำให้ร้อนด้วยอุณหภูมิที่สูง ทำให้มันคงทนต่อความเสียหายจากอากาศที่หนาวเย็น รูปแบบหลังคานี้ สืบทอดมาจากหลังคาสองเซคิซุ-กาวาระ



**คัตเอาต์ตัวการ์ตูนนन्दะ**  
คัตเอาต์โดดเด่นบริเวณทางเข้าของศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวคาคุระ-โดริ อ่าฮิซึมึนะมาถ่ายรูปที่จุดนี้แล้วนำกลับไปเป็นของที่ระลึกหรือของฝาก

**ฝาที่อะระบายน้ำ**  
ฝาที่ออกแบบเป็นพิเศษเพื่อลดนซาการะนี้โดยเฉพาะ นอกจากนี้ยังมีพวกกุญแจและคำเชิญน้ำลายเดียวกันขายด้วย



**ปล่องควันอิริสึแดง**

หอคอยปล่องควันอิริสึแดงซึ่งมีชื่อหรือสัญลักษณ์ของแต่ละโรงงานเขียนอยู่นี้ ตั้งโดดเด่นอยู่ในบริเวณนี้ อิริสึส่วนใหญ่ถูกสร้างจากตามลอะคิโทสิ มาดูกันสิว่าคุณจะสามารถส่องควันทั้ง 12 ปล่องเจอมัย



**คาคาชิ-อิชิ (หินสำหรับห่อม)**  
คาคาชิ-อิชิเป็นหินที่มีน้ำหนัก ใช้สำหรับการห่อมในสมัยก่อน ซึ่งเรียกว่า "ฟูเนะ"



**คุทสึ-อิชิ (หินรองเท้า)**  
หินรองเท้าซึ่งถูกวางอยู่ทั่วไปบนถนนคาคุระ-โดริ มันมักถูกใช้วางใต้เท้าหรืออ่างอาบน้ำ



**ส่องสว่างในเวลากลางวัน**



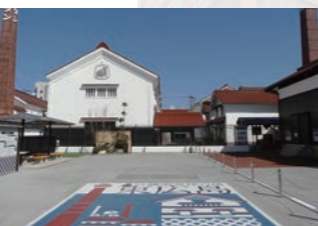
**ตึกสะคะโคบตัน เอมโอะ-คุระ**  
โรงงานผลิตสาเกโรงแรกในโชโจ เมืองแห่งสาเก



**ป้ายคาวาระบั้งที่คาคุระ-โดริ**  
ป้ายให้ความรู้เกี่ยวกับสาเกญี่ปุ่น



**อนุสรณ์สาเก**  
สำหรับคุณแล้ว สาเกมีความหมายอย่างไร



**จัตุรัสประวัติศาสตร์โชโจ ฮงมาจิ**  
ประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของถนนคาคุระ-โดริถูกรวบรวมและนำเสนอไว้ที่นี่



**นन्दะ ไดเมียวจิน(บริเวณศาลเจ้ามิตาเดะ)**  
รับ คาคุชิโร-โนะ-นन्दะได้ที่ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวเมืองชิโรชิมา หรือศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวโชโจ คาคุระ-โดริ โปรดเขียนความปรารถนาและความกังวลลงในคาคุชิโร-นन्दะก่อนจะใส่ลงในกล่องรับบริจาคพร้อมกับเงินนन्दะคือมาศคอดการท่องเที่ยวของเมืองชิโรชิมา คาคุชิโร-นन्दะคือกระดาษนन्दะซึ่งใช้สำหรับเขียนความปรารถนาและความกังวล



**ศาลเจ้ามัทสึโอะ (ตั้งอยู่ร่วมกับศาลเจ้ามิตาเดะ)**



**ส่วนที่เหลืออยู่ของตึกโอซาบายะ ฮงจิน**



**วัดอะคิ โคะคุนโจะ**

**ชาคาคุระ-โดริ ขนมน**



**ช็อกโกแลตทรัฟเฟิลสาเก**  
• ร้านช็อกโกแลต มิเคะ



**คาราเมลสาเก**  
• ร้านขายของที่ระลึกโคโด  
• ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยว



**เจลลาโต**  
• โชโจทสึรุ  
• คิเรอิ  
• ฟุคิจิน

**ชาคาคุระ-โดริ กูร์เมต์ และอาหาร**



**ชิชู-นาเบะ (หม้อไฟที่ทำจากสาเกเกรดสูง)**  
ดั้งเดิมแล้วนี้เป็นอาหารที่เสิร์ฟให้กับพนักงาน หม้อไฟร้อนๆ ประจุรสชาตสาเกญี่ปุ่น เกลือ และพริกไทยจะพาคุณไปดื่มด่ำกับรสชาติความอร่อยและอูมามิของวัตถุดิบต่างๆ  
• ร้านบรอกัสถายโชโจ

**ชาคาคุระ-โดริ ของที่ระลึกเฉพาะที่นี้**



**ตุ๊กตานन्दะ**  
• ร้านขายของที่ระลึกโคโด  
• ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวคาคุระ-โดริ โชโจ



**สบูฟุคิจิน**  
• ฟุคิจิน



**ถุงผ้า**  
• คิเรอิ  
• ฟุคิจิน  
• คาโมะชิซุมิ



**ขวดสาเก**  
• ทุกโรงงานผลิตสาเก



**เสื้อยืดลายสาเก**  
• ร้านขายของที่ระลึกโคโด  
• ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวคาคุระ-โดริ โชโจ



**เสื้อยืดลายขวดสาเก**  
• ร้านขายของที่ระลึกโคโด  
• ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวคาคุระ-โดริ โชโจ



**ถ้วยสาเก**  
• ทุกโรงงานผลิตสาเก  
• ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวคาคุระ-โดริ โชโจ



**พวงกุญแจและผ้าขนหนูลายฝาที่อะระบายน้ำ**  
• ร้านขายของที่ระลึกโคโด  
• ศูนย์ข้อมูลนักท่องเที่ยวคาคุระ-โดริ โชโจ

**ฉันเป็นคนแปลเป็นภาษาไทยค่ะ**  
สวัสดีค่ะ ปิ่นนन्दะ ดอนนี่เป็นนักเรียนนิสิตมหาวิทยาลัยชิโรชิมาค่ะ หวังว่าทุกคนจะสนุกกับการเดินเล่นในบริเวณรอบๆโรงเหล้านन्दะ  
พรรณณ รัชชวัลคุ (ปิ่น)

